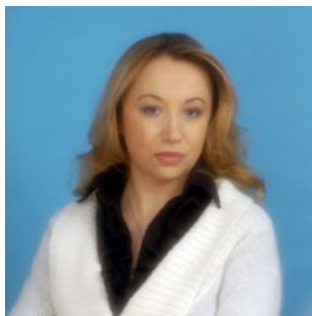


# YADVIGA ALBREKHT



## CURRICULUM VITAE



### INFORMAZIONI PERSONALI

Nome  
Residenza in Italia  
Telefono  
E-mail  
Cittadinanza  
Luogo e data di nascita

**ALBREKHT, Yadviga**  
Via G. Pascoli, 32 - 57023 Cecina (LI)  
+ 39 0586 1864468 +39 338 7499988  
mail@tradurus.it  
Federazione Russa  
San Pietroburgo (Russia), 04/01/1970

### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione
  - Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

2006-2007  
UNIVERSITÀ DI PISA  
**Diploma di Laurea in chimica**  
Riconoscimento del titolo accademico estero equipollente (vedi sotto)

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione
- Principali materie oggetto di studio
  - Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

2004 - 2005  
UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA  
Corsi di lingua italiana  
**Certificato CILS Livello Quattro-C2**  
Votazione finale: 85/100

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione
- Principali materie oggetto di studio
  - Qualifica conseguita

1994 – 1996  
UNIVERSITÀ STATALE DI SAN PIETROBURGO, Facoltà di Lettere  
Corsi di specializzazione in management del turismo estero  
Certificato dell'Università di SPb

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione
  - Qualifica conseguita

1987 – 1992  
UNIVERSITÀ STATALE DI LENINGRADO, Facoltà di Chimica  
**Laurea in chimica**

### ESPERIENZE LAVORATIVE

- Periodo (da – a)
- Settore
- Tipo di azienda e di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Dal 2008 al 2010 (impiego attuale)  
Turismo – Settore Incoming  
Tour operatori Russi ed Italiani; libero professionista  
**Rappresentante sul posto/accompagnatore turistico**

- Periodo (da – a)
- Settore
- Tipo di azienda e di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Dal 2006 al 2010 (impiego attuale)  
Traduzione – Interpretariato  
Aziende varie/privati; libero professionista  
**Traduttore/interprete madrelingua full time**

- Periodo (da – a)
    - Settore
  - Tipo di azienda e di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- 2002-2006  
Turismo – Commercio - Ricettivo  
Strutture ricettive turistiche province Livorno/ Pisa; impiegata (anche stagionale)  
**Mansioni d'addetta alle vendite/segreteria/reception**
- Periodo (da – a)
    - Settore
  - Tipo di azienda e di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- 1997-2001  
Turismo – Tour Operator  
Agenzie turistiche incoming /outgoing service a San Pietroburgo; impiegata  
**Manager tour estero/ guida turistica**
- Periodo (da – a)
    - Settore
  - Tipo di azienda e di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- 1993-1997  
Marketing - Comunicazione – Pubblicità - PR  
Alcune testate di stampa periodica di San Pietroburgo; collaboratore a progetto.  
**Giornalista pubblicitario**

## CONOSCENZA LINGUE

MADRELINGUA

**RUSSO**

ALTRE LINGUE

**ITALIANO**

- Capacità

Lettura: eccellente - Scrittura: eccellente - Espressione orale: eccellente

**INGLESE**

- Capacità

Lettura: alto - Scrittura: medio - Espressione orale: medio

## CORSI DI PERFEZIONAMENTO

SETTORE

**Informatica di base**

Patente ECDL- eseguito presso I.T.C. ATTIAS, Livorno 2002

SETTORE

**Corrispondenza commerciale ed aziendale**

Certificazione CIC A - eseguito presso La Scuola di lingue "Arci-Pasolini Centro di Lingua e Cultura Italiana", Castiglioncello (LI) 2006

SETTORE

**Turismo – Incoming Tour Service**

Corso di Tecnico Qualificato Accompagnatore Turistico  
Patente Accompagnatore turistico - eseguito presso Istituto Dante Alighieri, Firenze 2008

## CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Buone capacità relazionali e comunicative acquisite attraverso le esperienze lavorative maturate e legate soprattutto al rapporto con il pubblico.

## CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE

Letteratura/Scrittura creativa  
Particolare vocazione per lo scrivere

## ALTRE INFORMAZIONI

- Patente di guida
  - Note generali
  - Partita IVA
- Sito WEB personale

Si  
Residente in Italia dal 2000. Titolare di Carta di Soggiorno per Stranieri a tempo indeterminato  
N° 01597410495  
<http://www.tradurus.it>

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S. Albrecht', is located in the top right corner of the page.

**Si autorizza il trattamento dei dati personali ai sensi della vigente normativa sulla privacy**